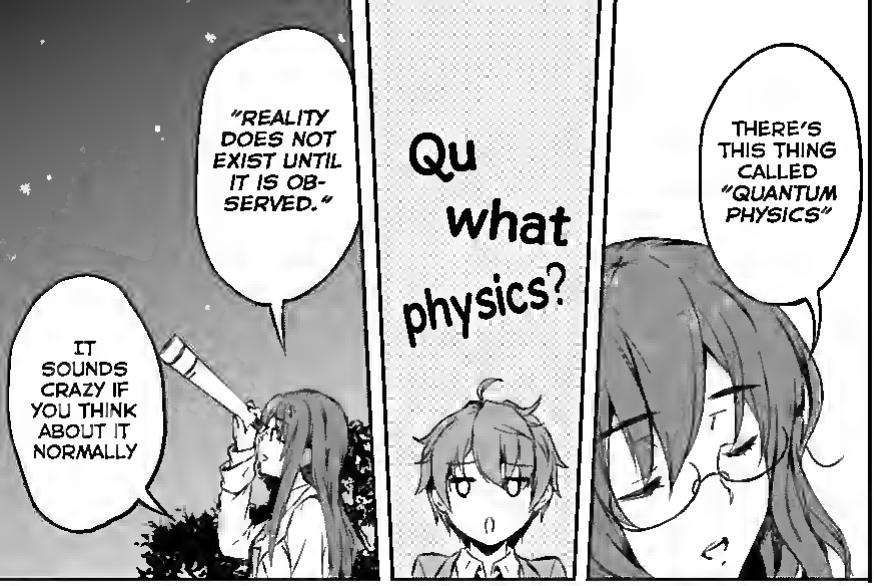
TO YOU, I MIGHT SEEM SMALL
コト…
BUT TO GRADE SCHOOL-ERS, I MIGHT LOOK BIGGER
NO, YOU'RE DEFI-NITELY BIG
ボ!
NOT EVEN THE LAB COAT CAN HIDE THAT FACT
やな
おおぉ
NGH!
Nooo, DON'T TALK ABOUT MY CHEST!
モー!

HAVE YOU NO SENSE OF DELICACY OR SHAME, AZUSA-GAWA?
I DO, BUT I THINK I DROPPED IT SOMEWHERE
キョロ
IF YOU DON'T WANT TO TAKE ME SERIOUSLY, LEAVE
ギギ…
MY BAD, SORRY
I WON'T LOOK AT YOUR BOOBIES AGAIN
I TOLD YOU, DON'T TALK ABOUT MY CHEST!
SO WHAT YOU'RE SAYING IS THAT WHAT PEOPLE SEE IS SUBJECTIVE, RIGHT?
YES
IF YOU DON'T WANT TO SEE SOMETHING, THEN YOU WON'T SEE IT
THE HUMAN BRAIN IS CAPABLE OF DOING SUCH TRICK


THERE'S THIS THING CALLED "QUANTUM PHYSICS"
Qu what physics?
"REALITY DOES NOT EXIST UNTIL IT IS OBSERVED."
IT SOUNDS CRAZY IF YOU THINK ABOUT IT NORMALLY

I'M SURE YOU KNOW ABOUT THE CAT IN THE BOX THOUGHT EXPERIMENT
YOU KNOW, THE SCHRODINGERS CAT?
I'VE HEARD THE NAME

OKAY,
SAY WE HAVE A CAT INSIDE,
カラ
AND A RADIOACTIVE SUBSTANCE THAT, WITHIN ONE HOUR, MAY HAVE ONE OF ITS ATOMS DECAY
ぼか
ぼか
AND EMIT RADIATION

Okay
FUTABA RIO THE SCIENCE GIRL/ RIO/ RIO/
30 MINUTES HAS PASSED. I WONDER HOW IT TURNS OUT
WE CLOSE THE BOX AND NOW WE WAIT FOR 30 MINUTES
チッ
チッ
チッ
チッ
じ……
AND THEN THERE'S THIS, A CONTAINER THAT HOLDS POISONOUS GAS, AND IT WILL RELEASE THAT GAS IF IT DETECTS ANY RADIATION
二酸化マンガン
IT'S A GAS AND IT'S POISONOUS, SO IT MEANS THE CAT WILL DIE IF IT'S RELEASED
ハロウィン
DANGER
UH... THERE'S A CHANCE OF RADIOACTIVITY IN THE SPAN OF ONE HOUR, RIGHT?
RIGHT
AND IF RADIATION WAS DETECTED, THE POISONOUS GAS IS RELEASED, RIGHT?
YES
WHAT DO YOU THINK ABOUT THE CAT'S FATE?
ぷ!
IT'S BEEN THIRTY MINUTES...
AND THIRTY MINUTES IS HALF AN HOUR...
WHICH MEANS THERE'S ONE IN TWO CHANCES OF IT HAPPENING, RIGHT?

SUR-PRISING, I DIDN'T THINK YOU COULD FOLLOW IT THIS FAR
Saku-ta-kun got it RIGHT
WRONG
PIG BRAIN IDIOT
SO YOU DO THINK OF ME AS AN IDIOT
BUT THE QUESTION IS, IS THE CAT ALIVE
OR IS IT DEAD?
THEN IT'S ALIVE. I'LL ALWAYS BELIEVE IN MY CAT
Ahahaha~
Nasuno~
IT'S JUST EITHER THIS OR THAT, RIGHT?
JUST SHAKE THE BOX AND YOU'LL KNOW
MEE OOO WW!!
LET'S SAY WE CONFINE THE BOX SO NO ONE CAN DO THAT
ACTUALLY, THERE'S NO RIGHT OR WRONG ANSWER
THEN WHY ASK?

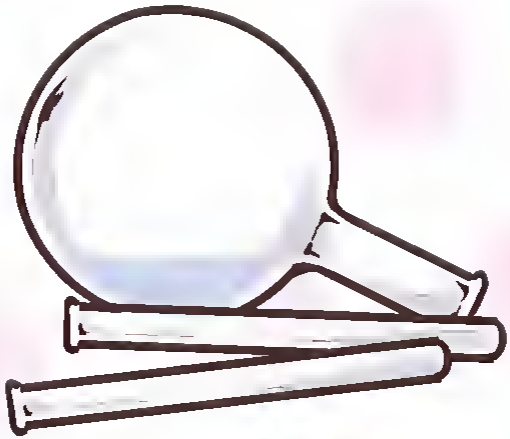
THE MOMENT WE OPEN THE BOX, THE CAT'S FATE WILL BE DECIDED
ぱかっ
IF WE WANT TO ASCERTAIN THE CAT'S CONDITION, WE HAVE TO LOOK AT IT
THAT'S WHAT YOU'D NORMAL-LY DO
IN OTHER WORDS, UNTIL WE OPEN THE BOX,
THE CAT IS BOTH ALIVE AND DEAD
THIS IS THE WORLD OF QUANTUM PHYSICS

IS THERE?
WELL, LET'S LEAVE QUANTUM PHYSICS FOR NOW
BUT THERE'S SOME TRUTH TO THAT WAY OF THINKING, DON'T YOU THINK?
WHAT KIND OF LOGIC IS THAT?
I TOLD YOU IT SOUNDS CRAZY
TRY IMAGINING YOURSELF AS THE CAT INSIDE THE BOX,
THE RUMORS ABOUT YOU ARE A GOOD EXAMPLE
PEOPLE SEE THE WORLD THE WAY THEY WANT IT TO BE
AND THE REST OF THE SCHOOL'S STUDENTS AS THE OBSERVERS
THEY PREFER FALSE RUMORS TO THE TRUTH

Sa-kuta
Sorry for the wait, Mai-san
EVEN IF I CAN SEE HER,
IT'S HARD APPLYING THAT TO MAI-SAN'S CASE, THOUGH
Aha-haha..
whisper
whisper
Waka-haha..
WELL, THAT'S NOT FUNNY
Mom, is that mister talking to pillars?
Sorry for the wait, Mai-san
Was he talking to himself?
Sshh, don't look at him
AT TIMES, OTHER PEOPLE CAN'T
PUBERTY SYNDROME IS AN UNREALISTIC PHENOMENON, TRYING TO COME UP WITH A SCIENTIFICAL EXPLANATION FOR IT IS PROBABLY IMPOSSIBLE
Let's take a pic-ture!
I'm visible today?
It's Saku-rajima Mai!
AND WE STILL DON'T KNOW WHAT TRIGGERS HER TURNING "INVISIBILE".
JUST MAKING MAI-SAN RETURN TO SHOW BUSINESS PROBABLY WON'T FIX WHATEVER IS HAPPENING TO HER...

THERE'S SOMETHING CALLED THE "DOUBLE SLIT EXPERIMENT"
IN THE EXPERIMENT, THE RESULT FROM OBSERVING THE EXPERIMENT AS IT GOESAND THE RESULT FROM THE EXPERIMENT'S OUTCOME
YIELDED DIFFERENT RESULTS
LET ME ADD SOMETHING: "THE ACT OF OBSERVATION CAN CHANGE THE OBSERVED OBJECT."
YES
SERIOUSLY?
UH...
SOMETHING LIKE THAT?
Japan lost the match...
BUT WHEN I WATCH THE ACTUAL MATCH, THEY LOST
JAPAN ON THE VICTORY ROAD
WHEN I SEE THE RESULTS ON THE NEWS, IT SHOWS THAT THEY WON
OH, IT'S SOMETHING LIKE WATCHING THE JAPANESE FOOTBALL TEAM...
おお
グッ
!!

BUT WHEN THE OBJECT IS OBSERVED, IT EXHIBITS CHARACTERISTICS OF PARTICLES
RESULT
WHAT I WAS SAYING IS STRICTLY ABOUT QUANTUM OBJECTS...
BY LOOKING AT THE OUTCOME OF THE EXPERIMENT,
IT HAPPENS ON A MICROSCOPIC SCALE
D
C
THE QUANTUM OBJECT HAS THE NATURE OF A WAVE
B
A
LIGHT
BUT THOSE MICRO THINGIES MAKE UP BIGGER THINGS LIKE HUMANS, RIGHT?
? ?
IF WHAT I JUST SAID HAPPENED ON A MACROSCOPIC SCALE, WE COULD CALL IT THE AZUSAGAWA INTERPRETATION
ALSO, FOR THE SAKE OF OUR NATIONAL FOOTBALL TEAM, DON'T EVER WATCH THEM PLAY AGAIN
MORE LIKE, JUST GOUGE YOUR EYES OUT



Cheesy Scans

TRANSLATOR: OPPEKETENMUKKI

TYPESETTER: FSL29

REDRAWER: SOFUYA TRAP

PROOFREADER: ABEDEUS

RAWS: NOJAY

デザイン 木村デザイン・ラボ
cheesyscans.blogspot.com

To Kunimiya Yuuma of class 2-2.
The basketball club's advisor wants to see you
Please come to the staff room at once
DID HE DO SOMETHING?
YOU'LL BE LATE FOR YOUR WORK IF YOU DON'T LEAVE SOON, AZUSAGAWA
RIGHT. THANKS FOR EVERYTHING. THE COFFEE WAS DELICIOUS
HE'S NOT YOU, AZUSAGAWA...
I'VE GOT PART-TIME WORK, SO I'M LEAVING
FUTABA
HM?
ARE YOU OKAY ABOUT KUNIMI?
I...
I'M O...
-I'M USED TO IT

パタン…
理央の表情が示すものは……？
Sigh
USED TO IT, YOU SAY…
YOU TOTALLY HAVEN'T GIVEN UP
8月号につづく

ガラッ
I'M COMING IN
AZUSA-GAWA, HUH
LEAVE. YOU'RE A NUISANCE
青春ブタ野郎はバニーガール先輩の夢を見ない

頼れる理系少女登場!!

シリーズ最新刊 電撃文庫より6月10日発売!!

『青春ブタ野郎は
ゆめみる少女の夢を見ない』
著／鴨志田一 イラスト／溝口ケージ

Ch.6

青春ブタ野郎はバニーガール先輩の夢を見ない

SEISHUN BUTA YARO WA
BUNNY GIRL SENPAI NO
YUME WO MINAI

作画：七宮つぐ実
原作：鴨志田一
キャラクターデザイン：溝口ケージ

SOMETIMES HER CLUB ACTIVITIES CAUSE PROBLEMS LIKE POWER OUTAGES IN SOME PARTS OF THE SCHOOL
OR SETTING OFF FIRE ALARMS
What's the matter?
PEOPLE TAKE HER FOR A WEIRDO
SHE ALSO STANDS OUT BECAUSE SHE ALWAYS WEARS A LAB COAT
But it'll get dirty if I don't.
AND
FUTABA RIO, A 2ND YEAR STUDENT IN MINEGAHORA HIGH SCHOOL
SOLE MEMBER OF THE SCIENCE CLUB

FUTABA WAS IN THE SAME CLASS WITH ME AND KUNIMI
BACK IN FIRST GRADE.

BY THE WAY, LATELY YOU'VE BEEN CLOSE WITH A CERTAIN BEAUTIFUL SENPAI
I WANT TO HEAR SOME FUNNY STORIES
HOW'S IT GOING, FUTABA?
I DON'T HAVE ANYTHING IN PARTICULAR THAT I CAN TELL YOU ABOUT
RIGHT, WHO ELSE BUT KUNIMI
THAT'S A STUPID QUESTION
WHO TOLD YOU THAT?
HMPH, WORRYING ABOUT SOME GOOD-FOR-NOTHING LIKE YOU... KUNIMI'S TOO KIND
HEY, TEACH ME HOW TO USE THAT THING TOO
KUNIMI'S WORRIED ABOUT YOU. HE SAID YOU'RE PROBABLY GETTING INVOLVED IN SOMETHING WEIRD AGAIN
"AGAIN"...?

I WASN'T REFERRING TO MY EYES...
YOU SHOULD SPEAK YOUR WORRIES TO A PROFESSIONAL EYE SPECIALIST
HEY, IS IT POSSIBLE FOR SOMEONE TO SUDDENLY BECOME INVISIBLE?
Ah, I want coffee too
Here's your coffee
THAT INVISIBLE
IT'S, LIKE, A PERSON THAT IS THERE, BUT CAN'T BE SEEN
WELL, IF YOU WANT TO KNOW HOW VISIBILITY WORKS, JUST READ UP ON LIGHT AND LENSES
ESPECIALLY LIGHT
HUMANS RECOGNIZE COLORS AND SHAPES BASED ON THE LIGHT REFLECTED OFF THINGS
二酸化マンガン
REFLECTION, HUH...
カラ
カラ
パチッ
WHAT, YOU WANT TO SNEAK INSIDE THE GIRLS' TOILET OR SOMETHING?
NO, THEIR CHANGING ROOM
SPOKEN LIKE A TRUE PIG
LET ME GIVE YOU ANOTHER EXAMPLE! THINK ABOUT HOW SOUND IS REFLECTED
THINK ABOUT DOLPHINS AND ULTRASONIC WAVES
LIKE, HOW THEY CAN MEASURE THE DISTANCE OF OBJECTS BY REFLECTING ULTRASONIC WAVES OFF THEM?
YES

WHEN IT'S HARD TO SEE SOMETHING, IT'S PROBABLY BECAUSE THE LIGHT IS TOO STRONG,
OR BECAUSE WE CAN'T REALLY DETECT IT WHEN LIGHT HITS OUR EYES
SEE, TRANS-PARENT GLASS LIKE THIS DOESN'T REFLECT LIGHT, SO IT CAN BE HARD TO SEE
I SEE
I SOMEHOW UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING
RE-ALLY?
FUTABA, YOU THINK I'M AN IDIOT?
NO
LIGHT PASSES THROUGH MAI-SAN;
OR MAI-SAN DOESN'T REFLECT LIGHT.
MAYBE I CAN THINK OF IT LIKE THAT

THEN YOU THINK I'M A TOTAL IDIOT
WHAT I REALLY THINK IS THAT YOU'RE ANNOYING
BECAUSE EVEN THOUGH YOU UNDERSTOOD MY EXPLANATION, YOU STILL SAID THAT ON PURPOSE
ANNOYING, YOU SAY... YOU...
I ALSO THINK YOU'RE AN ICKY PERSON
BECAUSE EVEN THOUGH YOU CAN READ BETWEEN THE LINES, YOU PRETEND LIKE YOU CAN'T
YES, I ADMIT IT. PLEASE STOP LISTING MY BAD POINTS
ズズー
EVADING THE TOPIC LIKE THAT IS SO YOU
.....
WHAT IF I SAID THAT YOU SUDDENLY COULDN'T SEE ME, WHEN I'M SITTING IN FRONT OF YOU RIGHT NOW
IS THAT POSSIBLE? CAN THAT HAPPEN?

IF I'M THINKING REALLY HARD ABOUT SOMETHING ELSE, IT'S CALLED "BLANK STARE"
NO, THAT'S DIFFERENT
ALRIGHT, HERE'S SOMETHING ELSE
SURE, IF I CLOSE MY EYES
NO, WHAT IF YOUR EYES ARE OPEN AND LOOKING STRAIGHT AT ME?
STILL POSSIBLE
WHAT YOU SEE CAN BE INFLUENCED BY HOW YOUR BRAIN PROCESSES IT
THIS IS MORE ABOUT POINT OF VIEW RATHER THAN LIGHT
WHEN YOU "SEE" SOMETING,